

Passio Afrae.
tuis — — et multa tibi con-
ferentur pecunia'.

Passio
Tarachi, Probi, Andronici.
pum, ut honorem conse-
quaris'.
c. 2. 'sacrifica diis, ut
a principibus honoreris, et
noster amicus eris'.
c. 8. 'Et tu sacrifica, ut a
nobis honoreris et a diis sus-
ceptus sis'.

Dem Strohmann in der Afra-Legende, seiner Berufung auf unsittliche und rein materielle Vorteile für die Rückkehr zum heidnischen Kult, seiner Lobrede auf die Moralität des Christentums steht also in den echten Akten eine von der Ueberlegenheit des Heidenthums durchaus überzeugter Richter und eine Argumentation gegenüber, die vollständig in dem Boden der realen Verhältnisse wurzelt.

Der Richter der Afra unterscheidet sich auch dadurch unvorteilhaft von anderen, dass er wenig Zeit hat und schon nach einer überaus kurzen Verhandlung sich beschwert fühlt, so 'viele' Stunden mit der Angeklagten herumzuzanken. 'Tot horis'! In der Vorrede zu meiner Ausgabe schrieb ich schon, dass der ganze Prozess kaum $\frac{1}{4}$ Stunde in Anspruch genommen haben könnte, und die neue Passio füllt kaum 2 Oktavseiten. Vielhaber verweist mich auf die Erklärung von Boschius¹, der den Ausdruck als Hyperbel für 'tam diu', 'nimis diu' fasste, aber das steht doch eben nicht da, und von einem 'zu lange' kann ebensowenig die Rede sein. Der Name des Flusses oder vielmehr der Flussinsel heisst in α 'Lacce', wie man ähnlich in der alten angelsächsischen Hs. (A 2) von β 'Lacchae' liest, und erst in den späteren Hss. erscheinen die latinisierenden Formen 'Lice' α und 'Lycie' β . Wenn Vielhaber auf Grund der letzteren es für möglich hält, dass auch in α ursprünglich 'Lyci' gestanden und der Schreiber den Namen in die Form verändert habe, welche zu seiner Zeit gebräuchlich gewesen, so erkennt er den Karolingischen Charakter des α -Textes wenigstens hinsichtlich der Namensform für den Lech an, und was seine Möglichkeit betrifft, so müssen die klassischeren Ausdrücke jüngerer Hss. natürlich in derselben Weise erklärt werden wie ihr besseres Latein überhaupt.

1) AA. SS. Aug. II, p. 59, N. f.